

謹啓 菊花の候 ますますご清祥のこととお慶び申し上げます

本日は ご多用中にもかかわらず上智大学創立一〇〇周年 併せて
上智短期大学(現・上智大学短期大学部)創立四〇周年 上智社会福祉
専門学校創立五〇周年の記念式典にご来臨の榮譽を賜り 懇篤なる
ご祝意や激励のお言葉を賜りましたこと 誠にありがたく心より御礼
申し上げます

「For others, with others」の精神のもと 国境・言語・文化など様々な
境界線を越えて活躍する「世界をつなぐ人」を輩出するため 今後も
力を尽くして参る所存でございますので 相変わらぬご指導ご鞭撻の
ほどお願い申し上げます

本来ならば拝趨の上 ご挨拶申し上げるべきところでございますが
まずは略儀ながら書中をもって御礼申し上げます

謹白

平成二十五年十一月一日

学校法人 上智学院

理事長 高祖敏明

上智大学

学長 滝澤 正

上智大学短期大学部

学長 山本 浩

上智社会福祉専門学校

校長 高山貞美

各位

上智大学創立100周年記念ミサ

Sophia University Centennial Memorial Mass

2013年11月1日(金) 10:00～11:30

November 1, 2013 10:00-11:30

カトリック麹町聖イグナチオ教会

St. Ignatius Church

主司式:ローマ教皇特使 ラファエレ・ファリーナ枢機卿

Main Celebrant: His Eminence Raffaele Cardinal Farina



学校法人 上智学院

Sophia University

説教

ローマ教皇特使 ラファエレ・ファリーナ枢機卿

ご参列の皆様、教皇ピオ10世の意向によって創立された上智大学が、今日こうして百周年を迎えることができたことを、教皇特使として、教皇フランシスコに代わって心からお祝い申し上げます。

さて、全世界のカトリック教会は、今日、諸聖人の祝日を祝っています。教会には、教会の内外に名の知られた聖人たち、人気のある聖人たちがいます。しかし、教会の歴史を築いてきたのは、決してそのような有名な一握りの聖人たちだけではなく、無数の知られざる人びとです。今日の諸聖人の祝日では、そのような無数の知られざる聖なる人びとのことを記念しています。上智大学も、その歴史を築いてきたのは、人びとに名前の記憶されるような要職にあった人びとや有名な人びとだけではなく、無数の知られざる人びとです。上智大学百年の歩みは、一朝一夕によるものではなく、そのような無数の知られざる人びとの日々の小さな一步一步の積み重ねによるものでした。今日の上智大学があるのは、また、今日上智大学がこうして百周年を迎えることができたのは、このような数え切れないほどの人びとの生涯をかけた献身的な働きによるものでした。百周年を迎えた今日、このことを改めて思い起こし、上智大学の歴史を築いてきたすべての人びとへの感謝の念を新たにしましょう。

その際に、皆様に心にとめておいていただきたいことがあります。それは、ドイツ・カトリック教会のケルン教区からの莫大な財政的援助をはじめ、上智大学が世界中から受けた支援と援助のことです。上智大学は、世界中から数え切れないほどの、有形無形の支援と援助を受けてきました。その中でもここで特に強調したいのは、上智大学が世界中から受けた人的な支援と援助です。とりわけ日本に生涯を捧げ、日本に骨を埋めたイエズス会員をはじめとする外国人宣教師たちです。彼らは、ただ殉教するために日本に戻ってきたペトロ岐部のように、敢えて日本という最も困難な地に、骨を埋める覚悟で、自ら志願して来ました。しかし、彼らを待ち構えていたのは、自国の文化・習慣とはかけ離れた日本の文化・習慣と、自国語とはまったく言語体系の異なる日本語という言語でした。日本語は世界の言語の中でも特に習得の困難な言語として知られています。宣教師たちの中には、パリ外国宣教会のカンドウ神父のように、日本語の達人として知られている人たちもいました。しかし、日本語習得のための時間が限られていたフランシスコ・ザビエルを含め、日本語があまり得意ではなかった宣教師たちも少なくありませんでした。たとえ何十年も日本に暮らしていても、外国人にとって日本語の難しさは変

わりません。にもかかわらず、そのような文化・習慣の違いや日本語の難しさに、彼らはひるむことはありませんでした。また、そうした困難さのために彼らが熱意を失うこともありませんでした。ですから、皆様、特にこれからの時代を担う若い世代の皆様は、外国語が苦手だということを理由—あるいは、言い訳—にして、決して居心地のいい自国の文化・習慣や言語の世界に閉じこもらないでください。かえって、卓越した言語能力を習得し、それを武器にして、常に世界へと開かれた心、世界へと開かれた視野をもつように努めてください。

同時に、彼らを駆り立てた熱意、彼らが生涯をかけて伝えようとした価値観とはいったい何だったのかということ、上智大学の創立百周年を機に是非もう一度思い起こしてください。それは、“Men and Women for Others, with Others”という上智大学の教育精神のうちにあますところなく表現されています。人びとのために人を育てること、このことこそが、上智大学の建学の精神であり、上智大学百年の歴史を担ってきた人びとの祈りと願いでした。ですから、自分を捨てて人びとのために尽くした上智大学の先人たちのように、人びとのために人を育てることを、これからの百年においても、是非上智大学の第一の使命とし続けてください。

確かに、上智大学は、学問の府として、学問的な卓越性を追求する使命を担っています。しかし、上智大学の目指すべき卓越性は、単なる世間的—社会的な卓越性にとどまっていません。上智大学は、世間的—社会的に評価の高い大学となること、そのことだけを目指して、大学の目先の評判に振り回されないでください。上智大学は、世界に対して開かれたものであること、世界に対して奉仕する者であること、何よりもその使命において徹底して卓越性を追求してください。それがこの百年の上智大学の歩みでした。これからの百年においても、その上智大学の本来の姿、その真の上智らしさをますます輝かせてください。

日本語に「恩返し」という言葉があると聞いています。上智大学は、世界中からたくさんの「恩」を受けてきました。百周年を迎えた上智大学は、今度は、世界に対して「恩返し」する番です。ですから、これまでの百年においてそうだったように、これからの百年においても、上智大学は、まさに「恩返し」の意味をも込めて、世界のために奉仕する者たちを育てることを第一の使命とし続けてください。世界のために奉仕する者たちの育成という上智大学本来の使命において、上智大学の次の百年が輝かしいものとなること、素晴らしい発展の百年となることを心から願っております。

引き続き、感謝の典礼で、これまでの上智大学の歩みを導き、支えてくださった神に感謝するとともに、これからの上智大学の歩みを神が導き、支えてくださるよう、神の愛と恵みを祈り求めましょう。

SERMON

By the Special Delegate of His Holiness Pope Francis
His Eminence Raffaele Cardinal Farina

Dear brothers and sisters in Christ, on behalf of his Holiness Pope Francis, I as his special delegate wish to begin by extending my heartfelt greetings to all of you on this occasion of the centennial of the founding of Sophia University, an institute established in accordance with the desires of His Holiness Pope Pius the Tenth.

On this day, people the world over are commemorating the feast of all the Saints. As I am sure you are aware, there are Saints whose names are known both within and outside the Catholic Church, that is, Saints who are well liked and popular. Yet, creating the history of our Church was not a task confined to a few leading Saints such as these. There were countless unknown men and women who were also involved, and it is such unsung heroes whom we honor on this feast of all the Saints. The history of Sophia University too was not the creation of just a few men and women of note who occupied leading faculty positions. Rather, it was the outcome of the efforts of vast masses of unknown individuals. Similarly, the centenary we celebrate today is not something that was realized overnight. It was on the contrary the culmination of the labors of numerous unknown persons, who advancing steadily step by step succeeded in the attainment of their goals. The fact that Sophia University exists and the fact that it is celebrating its centennial today is due to the lifelong efforts of these countless men and women, who labored for this institution with a spirit of dedication and love. This is a truth we need to recall today, and express our deep-felt gratitude to these builders of Sophia's history.

There is a point I like you all to bear in mind on this occasion, and that is the substantial aid that Sophia has received from nations all over the world, beginning with the Cologne Archdiocese of the German Catholic Church. Sophia has indeed been the recipient of enormous assistance both tangible and intangible, from countries the world over. Of these, what I specifically wish to underscore, is the assistance obtained by way of human resources. I speak above all of the foreign missionaries, who starting with the Jesuits, sacrificed their entire lives for this country, and whose bones still lie buried beneath this nation's soil. Like Pedro Kibe who returned to Japan with a clear intention of dying the death of a martyr, we may affirm with certainty that these missionaries too, despite their awareness of the perils involved, voluntarily stepped onto the shores of this country with a desire of being buried here. However, what awaited them when they came to Japan was a culture and way of life that differed vastly from their own, and an idiom based upon a linguistic system that deviated extensively from the ones they knew. Of the world's languages, Japanese is known to be the most difficult to master. Among the missionaries were men like Sauveur Antoine Candau of the Paris Foreign Missions Society, who was known to have been quite an adept at Japanese. Yet, like Saint Francis Xavier who had little time to spare for the language, there were quite a few missionaries whose skill at Japanese could not be rated as high, for regardless of the number of years a non-Japanese spends in Japan, his difficulty in

gaining proficiency in the language remains virtually unchanged. Despite this however the missionaries were undaunted, and their passion to get a grip on the idiom was unabated. Hence, I request you all, and chiefly members of the younger generation assembled here, not to confine yourselves within the walls of your own culture, customs, or languages, on the excuse that you are inept at mastering foreign tongues. Rather, strive to acquire a peerless grasp of languages, and using them as weapons, try to develop an attitude of tolerance towards the world, and a vision of reality that is factual and unbiased.

At the same time however, we wonder wherein lay the passion that motivated those missionaries, and what were the values they attempted to convey through their lives. These are what we should endeavor to learn on this occasion of the centennial of the university. They are present in their wholeness within the university's educational spirit, which is embodied in the words, 'Men and Women for others, with others.' Educating people for the sake of others! Herein lies the spirit of Sophia, and it was this the makers of the university's history during the past hundred years, had hoped and prayed for. Hence, in imitation of our fore-runners, who rejecting self gave their all to others, may 'educating others for the sake of others' continue to be the mission of Sophia University, for the next hundred years.

As a seat of learning, Sophia University has indeed a mission to pursue academic excellence, but even so, the quality it aspires to should not be limited to what is worldly or popular. You need to focus solely upon its attaining a reputation as a highly rated university, and not be swayed by any worldly or popular issues that may suddenly materialize before your eyes. More than anything else, what you need to ceaselessly bear in mind is the transforming of Sophia into a university open to the world, and turning our youngsters into individuals who will benefit the world. This, in truth, is the path traced by Sophia during the past 100 years, and I pray that the original ideals that animated the university, the primary spirit that inspired it, continues to light up and shine forth with ever-increasing brilliance.

I was informed that in Japan you have the expression *Ongaeshi*, which means an obligation on one's part to repay a favor. Since Sophia during the past 100 years has received a great deal of benefit and support from the nations of the world, it is now Sophia's turn to repay those favors. Hence, just as it was during the past 100 years, during the coming 100 years too Sophia should incorporate ever more within itself the spirit of *Ongaeshi*, and persist in its primary mission of turning out men and women who will be of benefit to others. In educating your youngsters to make such contributions, I sincerely pray that the university's coming 100 years be fruitful and bright, and that it attains a level of growth that is both splendid and spectacular.

Now, as we continue this thanksgiving sacrifice, let us express our gratitude to God for his guidance and support these many long years, and let us also implore his continued guidance and support in the years to come. Let us ask him to shower down upon us his infinite mercy and love.

開祭 The Introductory Rites

入祭の歌 Entrance Song

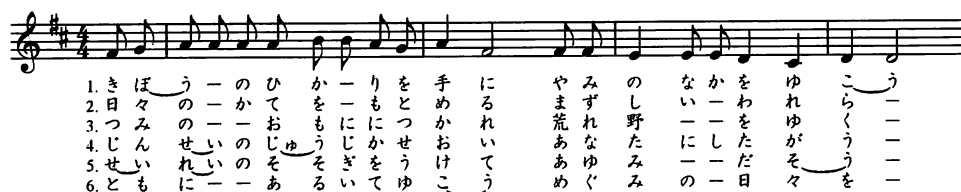
「信仰年」公式聖歌

クレド・ドミネ

(主よ、わたしは信じます)

曲：教皇庁新福音化推進評議会
詞：日本カトリック司教協議会

Maestoso



1. き ぼ う の ひ か り を 手 に や み の な か を ゆ こ う
2. 日 タ の か お も に も つ め る れ り ゑ ゑ ゑ
3. つ ん の ー お ー に ー ゑ ゑ ゑ
4. じ ゐ の ー の ー に ー ゑ ゑ ゑ
5. せ い ー の ー に ー ゑ ゑ ゑ
6. と い ー の ー に ー ゑ ゑ ゑ



主 は 待 つ た み お ー と ず れ る い と た か は き か の み 子
き い ば つ た お ー に ね る あ な た は の し ほ の 手
さ ず こ の い の ー を そ が が る な の の ち
か ん こ の ー の ー を そ が が る な の の ち
主 は 待 つ た み お ー と ず れ る あ な た は の し ほ の 手



f Cre - do, Do - mi - ne, cre - do!
クレ ド ミ ネ クレ ド



主 よ あ な た に ー が ー う せ い じ ん た ち と と も に
主 よ あ な た に ー が ー う せ い じ ん た ち と と も に
主 よ あ な た に ー が ー う せ い じ ん た ち と と も に
主 よ あ な た に ー が ー う せ い じ ん た ち と と も に



ad - au - ge, ad - au - ge no - bis fi - dem!
アド アウ ジェ アド アウ ジェ ノ ビス フィ デム



increase our faith
主 よ つ よ め て く だ さ い 信 仰 を

Credo, Domine, adauge nobis fidem! (主よ、わたしは信じます、わたしたちの信仰を強めてください)

あいさつ Greeting

司祭 父と子と聖霊のみ名によって。

会衆 アーメン。

司祭 主イエス・キリストの恵み、神の愛、聖霊の交わりが皆さんとともに。

会衆 また司祭とともに。

回心 Penitential Act

司祭 皆さん、神聖な祭りを祝う前に、わたしたちの犯した罪を認めましょう。

司祭 全能の神と、

会衆 兄弟の皆さんに告白します。

わたしは、思い、ことば、行い、怠りによって

たびたび罪を犯しました。

聖母マリア、すべての天使と聖人、そして兄弟の皆さん、

罪深いわたしのために神に祈ってください。

司祭 全能の神がわたしたちをあわれみ、罪をゆるし、

永遠のいのちに導いてくださいますように。

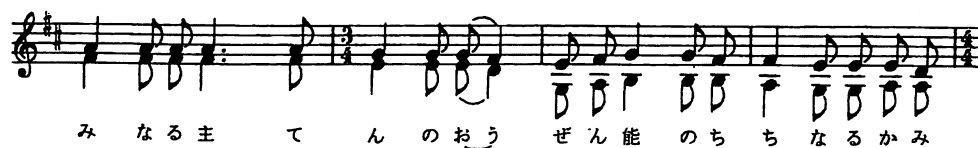
会衆 アーメン。

あわれみの賛歌 Kyrie



栄光の賛歌 Gloria





集会祈願 Collect

司祭 聖なる父よ、あなたはきょう、すべての聖人のいさおしをたたえる喜びを与えてください。聖人たちの取り次ぎを願うわたしたちが、あがないの恵みを豊かに受けることができますように。聖霊の交わりの中で、あなたとともに世々に生き、支配しておられる御子、わたしたちの主イエス・キリストによって。

会衆 アーメン。

ことばの典礼 The Liturgy of the Word

第一朗読 First Reading

ヨハネの黙示録 7章2～4節、9～14節 Revelation 7:2-4, 9-14

わたし〔ヨハネ〕はまた、もう一人の天使が生ける神の刻印を持って、太陽の出る方角から上って来るのを見た。この天使は、大地と海とを損なうことを許されている四人の天使に、大声で呼びかけて、こう言った。「我々が、神の僕たちの額に刻印を押してしまうまでは、大地も海も木も損なってはならない。」わたしは、刻印を押された人々の数を聞いた。それは十四万四千人で、イスラエルの子らの全部族の中から、刻印を押されていた。

この後、わたしが見ていると、見よ、あらゆる国民、種族、民族、言葉の違う民の中から集まった、だれにも数えきれないほどの大群衆が、白い衣を身に着け、手になつめやしの枝を持ち、玉座の前と小羊の前に立って、大声でこう叫んだ。

「救いは、玉座に座っておられるわたしたちの神と、小羊とのものである。」

また、天使たちは皆、玉座、長老たち、そして四つの生き物を囲んで立っていたが、玉座の前にひれ伏し、神を礼拝して、こう言った。

「アーメン。賛美、栄光、知恵、感謝、誉れ、力、威力が、
世々限りなくわたしたちの神にありますように、アーメン。」

すると、長老の一人がわたしに問いかけた。「この白い衣を着た者たちは、だれか。また、どこから来たのか。」そこで、わたしが、「わたしの主よ、それはあなたの方がご存じです」と答えると、長老はまた、わたしに言った。「彼らは大きな苦難を通して来た者で、その衣を小羊の血で洗って白くしたのである。」

答唱詩編 Responsorial Psalm 「門よとびらを開け」

$\text{♩} = 100 \text{ くらい}$ CL
TS

答唱 も んよとびら を ひら け えい えんの戸 よ あが れ えい

1.2. Last

こう の おう が は い る こう の おう が は い る

地とそこにあるもの 世界とそこに住むものは神のもの

神は海に地の基をすえ 水の上に固められた

だれが神の山に登れよう だれが聖所に立てよう

それは手に汚れなく 心の清い人 むなしいことに心を向けず いつわりを口にしない人

その人は神に祝福され 救いの恵みを受ける

彼はヤコブの一族 神を求め その顔を慕う

第二朗読 Second Reading

ヨハネの手紙一 3章1～3節 First Letter of John 3:1-3

〔愛する皆さん、〕御父がどれほどわたしたちを愛してくださるか、考えなさい。それは、わたしたちが神の子と呼ばれるほどで、事実また、そのとおりです。世がわたしたちを知らないのは、御父を知らなかったからです。愛する者たち、わたしたちは、今既に神の子ですが、自分がどのようになるかは、まだ示されていません。しかし、御子が現れるとき、御子に似た者となるということを知っています。なぜなら、そのとき御子をありのままに見るからです。御子にこの望みをかけている人は皆、御子が清いように、自分を清めます。

アレルヤ唱 Gospel Acclamation

アレールヤ アレールヤ

11月 1日 諸聖人

労苦して重荷を負っている者は
わたしのもとに 来なさい

アレールヤ アレールヤ

わたしは あなたがたを
回復させよう

マタイ 11・28

福音朗読 Gospel

司祭 主は皆さんとともに。

会衆 また司祭とともに。

司祭 マタイによる福音。

会衆 主に栄光。

マタイによる福音書 5章1～12節a Matthew 5:1-12a

〔そのとき、〕イエスは群衆を見て、山に登られた。腰を下ろされると、弟子たちが近くに寄って来た。そこで、イエスは口を開き、教えられた。

「心の貧しい人々は、幸いである、天の国はその人たちのものである。

悲しむ人々は、幸いである、その人たちは慰められる。

柔和な人々は、幸いである、その人たちは地を受け継ぐ。

義に飢え渇く人々は、幸いである、その人たちは満たされる。

憐れみ深い人々は、幸いである、その人たちは憐れみを受ける。

心の清い人々は、幸いである、その人たちは神を見る。

平和を実現する人々は、幸いである、その人たちは神の子と呼ばれる。

義のために迫害される人々は、幸いである、天の国はその人たちのものである。

わたしのためにののしられ、迫害され、身に覚えのないことであらゆる悪口を浴びせられるとき、あなたがたは幸いである。喜びなさい。大いに喜びなさい。天には大きな報いがある。」

司祭 キリストに賛美。

会衆 キリストに賛美。

説教 Sermon

ローマ教皇特使 ラファエレ・ファリーナ枢機卿

His Eminence Raffaele Cardinal Farina

信仰宣言(ニケア・コンスタンチノーブル信条)

Profession of Faith (The Niceno-Constantinopolitan Creed)

わたしは信じます。唯一の神、全能の父、

天と地、見えるもの、見えないもの、すべてのものの造り主を。

わたしは信じます。唯一の主イエス・キリストを。

主は神のひとり子、

すべてに先立って父より生まれ、神よりの神、光よりの光、

まことの神よりのまことの神、

造られることなく生まれ、父と一体。

すべては主によって造られました。
主は、わたしたち人類のため、
わたしたちの救いのために天からくだり、
聖霊によって、おとめマリアよりからだを受け、
人となりました。
ポンティオ・ピラトのもとで、わたしたちのために十字架につけられ、
苦しみを受け、葬られ、
聖書にあるとおり三日目に復活し、
天に昇り、父の右の座に着いておられます。
主は、生者と死者を裁くために栄光のうちに再び来られます。
その国は終わることがありません。
わたしは信じます。主であり、いのちの与え主である聖霊を。
聖霊は、父と子から出て、
父と子とともに礼拝され、栄光を受け、
また預言者をとおして語られました。
わたしは、聖なる、普遍の、使徒的、唯一の教会を信じます。
罪のゆるしをもたらす唯一の洗礼を認め、
死者の復活と来世のいのちを待ち望みます。
アーメン。

共同祈願 **Universal Prayer**

司祭 父である神の愛に感謝して祈りましょう。

会衆 (代表の方の祈りの後に、次の言葉を唱えます。)

主よ、わたしたちの祈りを聞き入れてください。

司祭 父よ、今ここに言葉として表した祈り、

また心の中で祈った祈りを受け入れてください。

わたしたちの人生の日々がこれからも実り豊かなものとなりますように。

わたしたちの主、イエス・キリストによって。

会衆 アーメン。

感謝の典礼 The Liturgy of the Eucharist

奉納の歌 Offertory Song

Laudate omnes gentes (J. Berthier)

♩ = 63

Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. Lau -

da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. Lau -

©Ateliers et Presses de Taizé, 71250, Taizé, France

奉納祈願 Prayer over the Offerings

司祭 父である神よ、すべての聖人をたたえてささげる供えものを受け入れてください。あなたのもとに生きる聖人たちの祈りに支えられるわたしたちが、救いの神秘にあずかることができますように。わたしたちの主イエス・キリストによって。

会衆 アーメン。

奉献文 Eucharistic Prayer

司祭 主は皆さんとともに。

会衆 また司祭とともに。

司祭 心をこめて神を仰ぎ、

会衆 賛美と感謝をささげましょう。

司祭 聖なる父よ、天の都エルサレムでああなたの栄光を仰ぐすべての聖人、聖女とともに感謝の祈りをささげます。天の国に上げられたわたしたちの兄弟は勝利の栄冠を受け、あなたの豊かな恵みをたたえています。わたしたちもその模範に励まされ、永遠のふるさtoに向かって信仰の旅を続けます。諸聖人のほまれを祝い、あなたをたたえるすべての天使とともに、賛美の歌を歌います。

感謝の賛歌 Sanctus



司祭 まことにとうとくすべての聖性の源である父よ、いま聖霊によってこの供えものをとう
といものにしてください。わたしたちのために主イエス・キリストの御からだと御血に
なりますように。

主イエスはすすんで受難に向かう前に、パンを取り、感謝をささげ、割って弟子に
与えて仰せになりました。「皆、これを取って食べなさい。これはあなたがたのため
に渡されるわたしのからだである。」

食事の終わりに同じように杯を取り、感謝をささげ、弟子に与えて仰せになりました。
「皆、これを受けて飲みなさい。これはわたしの血の杯、あなたがたと多くの人のた
めに流されて罪のゆるしとなる新しい永遠の契約の血である。これをわたしの記念
として行いなさい。」

司祭 信仰の神秘。

会衆 主の死を思い、復活をたたえよう、主が来られるまで。

司祭 わたしたちはいま、主イエスの死と復活の記念を行い、ここであなたに奉仕できる
ことを感謝し、いのちのパンと救いの杯をささげます。キリストの御からだと御血にと
もにあずかるわたしたちが、聖霊によって一つに結ばれますように。

世界に広がるあなたの教会を思い起こし、わたしたちの教父フランシスコ、わたし
たちの司教ペトロ岡田武夫、ヤコブ幸田和生、すべての教役者をはじめ、全教会
を愛の完成に導いてください。

また、復活の希望をもって眠りについたわたしたちの兄弟とすべての死者を心に
留め、あなたの光の中に受け入れてください。

なお、わたしたちをあわれみ、神の母おとめマリアと使徒をはじめ、すべての時代の聖人とともに永遠のいのちにあずからせてください。

御子イエス・キリストを通してあなたをほめたたえることができますように。

司祭 キリストによってキリストとともにキリストのうちに、
聖霊の交わりの中で、全能の神、父であるあなたに、
すべての誉れと栄光は、世々に至るまで。

会衆 アーメン。

交わりの儀 The Communion Rite

主の祈り Lord's Prayer

司祭 主の教えを守り、みことばに従い、つつしんで主の祈りを唱えましょう。

会衆 天におられるわたしたちの父よ、
み名が聖とされますように。
み国が来ますように。
みこころが天に行われるとおりに地にも行われますように。
わたしたちの日ごとの糧を今日もお与えください。
わたしたちの罪をおゆるしてください。わたしたちも人をゆるします。
わたしたちを誘惑におちいらせず、悪からお救いください。

司祭 いつくしみ深い父よ、すべての悪からわたしたちを救い、現代に平和をお与えください。あなたのあわれみに支えられ、罪から解放されて、すべての困難にうち勝つことができますように。わたしたちの希望、救い主イエス・キリストが来られるのを待ち望んでいます。

会衆 国と力と栄光は、限りなくあなたのもの。

司祭 主イエス・キリスト、あなたは使徒に仰せになりました。
「わたしは平和をあなたがたに残し、わたしの平和をあなたがたに与える。」
わたしたちの罪ではなく教会の信仰を顧み、おことばのとおり教会に平和と一致をお与えください。

会衆 アーメン。

平和のあいさつ Sign of Peace

司祭 主の平和がいつも皆さんとともに。

会衆 また司祭とともに。

司祭 互いに平和のあいさつをかわしましょう。

会衆 主の平和。

平和の賛歌 Agnus Dei



かみ のこひつじ 世のつみを のぞきたもう主よ われらをあわれみたまえ

かみ のこひつじ 世のつみを のぞきたもう主よ われらをあわれみたまえ

かみ のこひつじ 世のつみを のぞきたもう主よ われらにへい安をあたえたまえ

司祭 神の小羊の食卓に招かれた者は幸い。

会衆 主よ、あなたは神の子キリスト、永遠のいのちの糧、
あなたをおいてだれのところに行きましょう。

聖体拝領 Holy Communion

洗礼を受けているカトリック信者の方はご聖体をいただきます。

また、洗礼を受けておられない方で司祭の祝福をお望みの方は、聖体拝領の列に加わり、祝福をお受けください。

拝領の歌 Communion Song

「神の注がれる目は」



♩ = 88 くらい

答唱 か み の そ そ が れ る め は か み を お そ れ る も の に か

み の あ い に き ぼ う を お く も の の う え に

CL TS

「いつくしみと愛」

♩ = 58 くらい

CL TS

い つ く し み と あ い が あ れ ー ば ど こ に で も か

み は そ こ に と も に い る

1. キリストの愛に 結ばれ その喜びを 分かちあい
2. わけへだてを とり除き ねたみと争いを 退け
3. 光り輝く キリストを 素顔のままに 仰ぎみる

1. おしみなく 仕えあおう 心から神を たたえて
2. 輪をひろげて 進みゆこう 主を囲む ひとつの 輪を
3. 尽きぬ喜び 限りなく 世々とこしえに アーメン

拝領祈願 Prayer after Communion

司祭 聖なる父よ、すべての聖人のうちに現されたあなたの栄光をたたえて祈ります。旅路の糧を受けたわたしたちが豊かな愛に強められ、あなたの家で永遠のうたげにあずかることができますように。わたしたちの主イエス・キリストによって。

会衆 アーメン。

閉祭 The Concluding Rites

派遣の祝福 Blessing and Dismissal

司祭 主は皆さんとともに。

会衆 また司祭とともに。

司祭 全能の神、父と子と聖霊の祝福が皆さんの上にありますように。

会衆 アーメン。

司祭 感謝の祭儀を終わります。行きましょう、主の平和のうちに。

会衆 神に感謝。

閉祭の歌 Closing Song

「われ神をほめ」

♩ = 76

1. われ かー み をー ほ め 主 と ぞー た た え ま す
 2. せ い なー る せ い な る せ い な る せ い な る せ い な る せ い な る
 3. と う とー き み で し ら せ ほ ま な れー の し ょ う せ い し ゃ
 4. ち ち みー こ みー た ま せ さ ん い に ま し ま せ ど
 5. き よ きー を もー と め あ し きー を し り ぞ け
 6. て ん にー お いー て み か みー に え い こ う

と わ のー み ちー ち を あ め つー ち と と も に
 と よ る ずー の たー み を ひ き いー た と う わ が 主
 い の ちー さ さー げ し す べ てー の じ ゅ ん き ょ う し ゃ
 ひ と りー の みー か み り よ を すー く わ ん た め
 主 と は まー た きー た り こ の よー さ ば き る た も う
 ち に あー る わー れ ら な に をー ほ こ る べ き

み つ か い う と う ケ ル ビー ム のー う た
 あ め つ い ち に み つ と わ のー さ かー え と
 か み の み に ま え に そ いー う たー え ば
 お と め に や ど り く しー み しー の び
 主 よ お ん ち も り あ が なー い たー ま い
 あ わ れ み た ま え 主 に よー り たー の む

せ う フィ ム の う た た ゆ るー ひ まー な し
 さ け ぶ そ の こ え み そ らー に かー や む
 は か と つ つ の き せ ぬ らー か の ぼー り ぬ
 死 と につ の に せ ぬ らー か の ぼー り ぬ
 み と ら の の ち ぬ らー か の ぼー り ぬ
 わ れ ら の の ち ぬ らー か の ぼー り ぬ

聖書本文は（財）日本聖書協会発行『聖書 新共同訳』（2009）を使用

日本音楽著作権協会（出）許諾第 1312374-301 号





上 智 大 学 創 立 100 周 年
上 智 大 学 短 期 大 学 部 創 立 40 周 年
上 智 社 会 福 祉 専 門 学 校 創 立 50 周 年
記 念 式 典

The Ceremony of
Sophia University 100th Anniversary,
Sophia University Junior College Division 40th Anniversary
and Sophia School of Social Welfare 50th Anniversary

日 時 : 2013 年 (平成 25 年) 11 月 1 日 (金)
Date & Time : Friday, November 1st, 2013

式 場 : 東京国際フォーラム ホール A
Venue : Hall A, Tokyo International Forum

上 智 大 学 創 立 100 周 年
上 智 大 学 短 期 大 学 部 創 立 40 周 年
上 智 社 会 福 祉 専 門 学 校 創 立 50 周 年
記 念 式 典

The Ceremony of
Sophia University 100th Anniversary,
Sophia University Junior College Division 40th Anniversary
and Sophia School of Social Welfare 50th Anniversary

第一部式典プログラム

Ceremony Program: Part One

開 場

Doors Opens

オープニング

Opening of the Ceremony

校歌斉唱

The Singing of Alma Mater

主催者代表挨拶

学校法人 上智学院 理事長

高祖 敏明

Welcome Address by Chancellor of Sophia School Corporation

Fr. Toshiaki Koso, S.J.

祝 辞

ローマ教皇特使

ラファエレ・ファリーナ 枢機卿 殿下

Congratulatory Address

Special Envoy of the Holy Father Francis to the Sophia University Centenary Ceremony

H. Em. Cardinal Raffaele Farina, S.D.B.

祝 辞

日本私立大学団体連合会 会長

清家 篤 様

Congratulatory Address

President, Federation of Japanese Private Colleges and Universities Associations

Prof. Atsushi Seike

100周年記念コンテンツ「叡智が世界をつなぐ」

Anniversary Film "Sophia — Bringing the World Together"

休 憩

Intermission

第二部式典プログラム

Ceremony Program: Part Two

感謝状贈呈式

Conferring of Testimonials

映像「時を越えて受け継がれる想い」

Movie "Inherited Passion beyond a century"

記念講演 I

イエズス会アジア太平洋協議会

マーク・レイパー 議長

「平和のことばを学ぶ」

Commemorative Lecture I

President of Jesuit Conference of Asia Pacific

Fr. Mark Raper, S.J.

"Learning the Language of Peace"

記念講演 II

上智大学 地球環境学研究科 教授

あん・まくどなと

「未来へ向けたサステナビリティの構築：他者のために、他者とともにある上智大学」

Commemorative Lecture II

Professor, Graduate School of Global Environmental Studies, Sophia University

Prof. Anne McDonald

"Building Future Sustainability : Sophia University For Others, With Others"

学生からの提言

上智大学 文学部 哲学科

大山 匠

Sophia Student's Proposal

Takumi Oyama, Department of Philosophy, Faculty of Humanities, Sophia University

これからの100年に向けて

上智大学 学長

滝澤 正

Looking to the next 100 years

President of Sophia University

Prof. Tadashi Takizawa

「神様のシンフォニー」

作詞作曲：新井 満

ソプラノ：Yucca

テノール：石井 一孝

合唱：Sophia Centennial Choir

演奏：上智大学管弦楽部 指揮：汐澤 安彦

Live performance of "Symphony of God"

Composer: Arai Man

Soprano: Yucca Tenor: Kazutaka Ishii Chorus: Sophia Centennial Choir

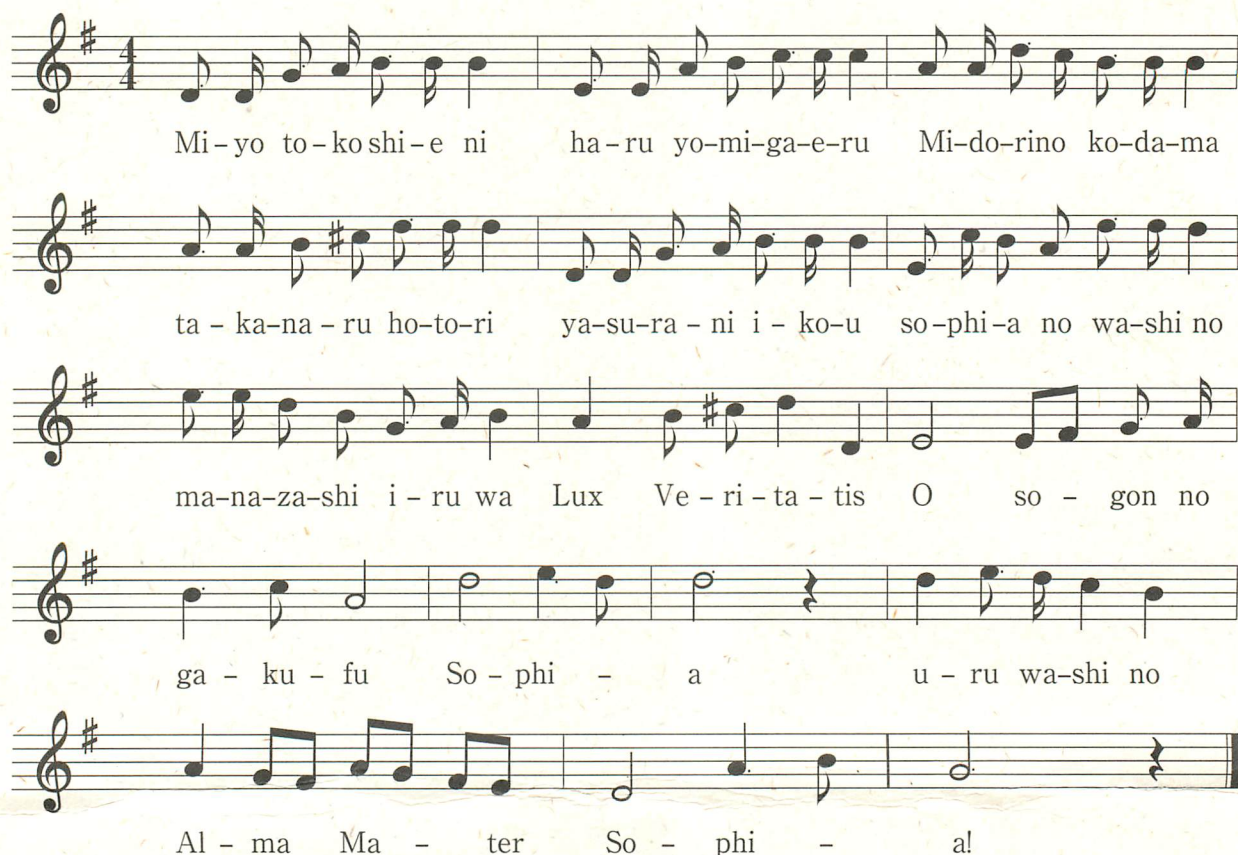
Orchestra: Sophia University Orchestra Conductor: Yasuhiko Shiozawa

上 智 大 学 校 歌

Alma Mater

作詞 逸見貞男

作曲 山本直忠



1. 見よ永遠に 春 蘇る
緑の樹響 高鳴るほとり
やすらに憩う ソフィアの鶯の
まなざし射るは Lux Veritatis
お、荘厳の学府 ソフィア
うるわしの アルマ・マートル

ソフィア

2. 聞け黎明の 天翔けりゆく
鶯の翼の 空打つひびき
はがいに集う 生命の群の
めざす行手は Lux Veritatis
お、荘厳の学府 ソフィア
うるわしの アルマ・マートル

ソフィア

3. 行け混濁の 闇打ち啓き
鶯のみちびく 輝く方へ
燃ゆる心に 固く結びて
叫べとどろに Lux Veritatis
お、荘厳の学府 ソフィア
うるわしの アルマ・マートル

ソフィア

1. Mi-yo to-ko shi-e ni ha-ru yo-mi-ga-e-ru
Mi-do-rino ko-da-ma ta-ka-na-ru ho-to-ri
ya-su-ra-ni i-ko-u so-phi-a no wa-shi no
ma-na-za-shi i-ru wa Lux Ve-ri-ta-tis
O so-gon no ga-ku-fu So-phi-a
u-ru wa-shi no Al-ma Ma-ter

So-phi-a!

2. Ki-ke shi-no no-me no a-ma ka-ke-ri-yu-ku
Wa-shi-no tsu-ba-sa-no so-ra-u-tsu hi-bi-ki
ha-ga-i-ni tsu-do-u i-no-chi no mu-re-no
me-za-su yu-ku-te-wa Lux Ve-ri-ta-tis
O so-gon no ga-ku-fu So-phi-a
u-ru wa-shi no Al-ma Ma-ter

So-phi-a!

3. Yu-ke ko-n-da-ku no ya-mi u-chi-hi-ra-ki
Wa-shi-no mi-chi-bi-ku ka-ga-ya-ku ka-ta-e
mo-yu-ru ko-ko-ro-ni ka-ta-ku mu-su-bi-te
sa-ke-be to-do-ro-ni Lux Ve-ri-ta-tis
O so-gon no ga-ku-fu So-phi-a
u-ru wa-shi no Al-ma Ma-ter

So-phi-a!